#  Gàidhlig na Cagailte

## Puingean Cainnt 4.2

Bha Kirsty agus a màthair Flòra a’ bruidhinn mu dheidhinn cho eadar-dhealaichte ’s a bha e don dithis aca ag èirigh suas leis a’ Ghàidhlig agus mar a bhios iad a’ cleachdadh an dà chànain aca nuair a tha iad ann an cuideachd charaidean is cho-obraichean. An seo, tha mi a’ dol a bheachdachadh air cuid de na rudan a thuirt iad.

Puing 1

Cloinneadh

A rèir nam faclairean, ’s e cloinne an tuiseal ginideach den fhacal *clann*, ach tha cuid de dhaoine ag ràdh *cloinneadh*. Tha Kirsty is Flòra às an Eilean Sgiathanach, far a bheil *cloinneadh* cumanta gu leòr.

Puing 2

Granaidh is Grandad

Chunnaic sinn rudan mar seo ann an cuid de na còmhraidhean ron a seo: uaireannan, bidh daoine a’ cleachdadh faclan no abairtean Beurla fiù ’s far a bheil faclan làitheil Gàidhlig ann air an son. Tha seo gu h-àraidh cumanta le faclan mar seo airson buill an teaghlaich. Is dòcha gur ann air sgàth ’s gum bi sinn a’ cleachdadh faclan mar seo ann an dòigh mar *ainmean*. Air an làimh eile, tha tòrr dhaoine a’ cur nam faclan Gàidhlig gu feum cuideachd.

Puing 3

O, duilich

’S e giorrachadh a tha seo den abairt *tha mi duilich*. Mar as trice, ’s e daoine beagan nas òige a bhios ag ràdh seo, agus gu math tric bidh cuid de dhaoine a’ cumail a-mach gu bheil e ceàrr. Ach, mar a h-uile càil eile a bhuineas do chànanan, ma tha daoine ga ràdh, tha e ann – agus, gu math tric, ’s e na daoine òga a bhios ag atharrachadh is a’ leasachadh a’ chànain.

Puing 4

Aunties

Chan e Puing ùr a tha seo, ach dìreach airson cur mun aire gu bheil e fiù ’s nas cumanta faclan Beurla a chleachdadh airson *aunties* is *uncles*, leis nach eil aon fhacal sgiobalta ann an Gàidhlig airson seo. Nuair a tha sinn cleachdte ri bhith a’ smaoineachadh air rud ann an aon dòigh, aunties, tha e uaireannan neònach a bhith a’ smaoineachadh air an aon rud ann an dòigh eile, *peathraichean mo mhàthar.*

Puing 5

Uileadh

Ann an còmhraidhean eile, tha sinn air cluinntinn gum bi cuid de dhaoine a’ cur deireadh a bharrachd air faclan beaga mar *uile*. Chuala sinn na h-Uibhistich ag ràdh *uileag* agus an seo, cluinnidh sinn na Sgiathanaich ag ràdh *uileadh*.

Puing 6

Choimhideas

Ann an dualchainntean eile, cha bhi daoine a’ caolachadh meadhan an fhacail seo, ged as ann mar sin a bhios gnìomhairean eile ag obair. Mar sin, cluinnidh sinn *choimheadas* gu math tric. Ach, an seo, tha *choimhideas* againn. ’S e an aon fhacal a th’ annta.

Puing 7

Bha a’ chlann a’ dol gu fileantaich no bha iad a’ dol gu luchd-ionnsachaidh

An seo, bha Flòra a’ bruidhinn mu na sgoiltean far an robh Gàidhlig ga teagasg. Ann an cuid de na sgoiltean, bhite a’ roinn na cloinne a rèir na bha aca de Ghàidhlig nuair a ràinig iad san sgoil an toiseach. Mar as trice, bha dà roinn ann – aon chlas do chloinn a thàinig don sgoil le Gàidhlig bhon dachaigh: na fileantaich; agus clas eile do chloinn aig nach robh Gàidhlig idir san dachaigh: an luchd-ionnsachaidh.

Puing 8

Air thoiseach orm

Tha seo a’ ciallachadh *nas fhaide air adhart* no, sa chòmhradh seo, *nas fheàrr*.

Puing 9

Ma dh’fhaodte

Seo dòigh eile air *is dòcha* a ràdh. Nuair a tha sinn a’ smaoineachadh gur dòcha no gu bheil e comasach gun tachair rudeigin, canaidh sin *dh’fhaodte gun tachair sin*, no *ma dh’fhaodte gun tachair sin*.

Puing 10

Mar as motha a tha sinn a’ cleachdadh cànan sam bith, gur ann as làidir a bhios i

Seo eisimpleir den structar a tha coltach ris a’ Bheurla *the bigger, the better*. Mar as trice, cluinnidh sinn *mar as motha, ’s ann as fheàrr*. Ach, leis gun do nochd an structar ann an seantans far an robh an abairt *tha mi a’ smaoineachadh* ann mar-thà, b’ fheudar do Flòra *gur ann* seach *’s ann* a chleachdadh.

Puing 11

Dè as adhbhar

Dè as coireach

Thuirt Kirsty an dà abairt seo gu math faisg air a chèile, agus tha iad a’ ciallachadh an ìre mhath an aon rud. Tha an dà abairt a’ ciallachadh *carson* ann an suidheachadh far nach eil sinn a’ cur ceist. Thuirt i *chan eil fhios agam dè as adhbhar* agus an uairsin thuirt i *chan eil fhios agam dè as coireach*. B’ urrainn dhi a bhith air chan eil fhios agam carson a ràdh cuideachd. Ach, tha e cudromach cumail an cuimhne nach gabh na h-abairtean seo a chleachdadh airson ceist a chur! Feumar *carson* a chleachdadh ann an ceist.

Puing 12

Tha tè cheart againn

Bha seo a’ ciallachadh *tha tè neònach* no *tè àraid againn*. Is dòcha gu bheil e ceangailte ris a’ ghnathas-cainnt Bheurla *we’ve got a right one here*. Co-dhiù, tha e coltach gun robh an cleasaiche a’ smaoineachadh gun robh Kirsty bheag co-dhiù gòrach gus rògach.

Puing 13

Nas lugha na nì

Tha seo agus *mura dèan* ionann: tha iad a’ ciallachadh an aon rud.

Nas lugha na nì sinn: mura dèan sinn.

